

ESTEBAN E. LOUSTAUNAU
Curriculum Vitae

Department of Modern & Classical Languages & Cultures
Assumption College
500 Salisbury Street
Worcester, MA 01609
(508) 767-7589
eloustaunau@assumption.edu

EDUCATION:

The Ohio State University, Columbus, OH.
Ph.D. Latin American Literatures and Cultures, 1998.
M.A. Modern Spanish and Latin American Literatures and Cultures, 1994.

Carleton College, Northfield, MN.
B.A. Spanish, 1992
Study abroad: Hamilton College Academic Year in Spain, Fall 1991

ACADEMIC POSITIONS:

Director, The SOPHIA Initiative, a program on vocational exploration designed for college sophomores. Assumption College, 2014 to present.

Academic Coordinator for the Assumption Summer English Language Learning Program (Argentina and Japan), Assumption College, Summer 2015 to present

Associate Professor of Spanish, Dept. of Modern & Classical Languages & Cultures, Assumption College, 2008-present. Tenured in Winter 2012.

Director, Latin American Studies Program, Assumption College, 2011-2014.

Associate Professor of Spanish, Spanish Department, Augustana College (Rock Island, IL), 2004-2008. Tenured in Winter 2004.

Assistant Professor of Spanish, Spanish Department, Augustana College, 1998-2004.

Graduate Teaching Associate, Department of Spanish and Portuguese, The Ohio State University, 1992-1998.

PUBLICATIONS:

“Decolonizing Youth Culture: Guatemalan Hip Hop Dissidents in Cyberspace.” *The Internet As a Contestatory Medium in Latin America*. Hilda Chacón, ed. Cambridge, UK: Cambridge Scholars Publishing. (Forthcoming)

“Imaginar la ecuatorianidad en tiempos de crisis: *Cartas al Ecuador* y la representación cultural de

la migración contemporánea.” *De Atahualpa a Cuauhtémoc: El nacionalismo cultural de Benjamín Carrión y José Vasconcelos*. Michael Handelsman and Juan Carlos Grijalva, eds. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana; Museo de la Ciudad, Quito, Ecuador, 2014. 147-176.

“De autor a compilador cómplice: Luis Humberto Crosthwaite, el mar y la supervivencia.” *Revista de Literatura Mexicana Contemporánea* 41.15 April-June (2009): 75-83.

“The Creation of Imaginative Reality in Juan García Ponce’s *Pasado presente*,” *CR: The New Centennial Review* 5. 3 Winter (2005): 83-104.

“Imaginarios interculturales en los límites de la integración latinoamericana,” *Revista Iberoamericana* LXX.207 (2004): 545-564.

“La espontaneidad como ilegalidad urbana.” *Procesos urbanos y las ciudades latinoamericanas en el nuevo [des]orden mundial*. Marc Zimmerman and Patricio Navia, eds. Mexico City: Editorial Siglo XXI, 2004. 375-385.

“Fuera de lugar: Desbordes locales en *El llano en llamas* de Juan Rulfo.” *Cánones literarios masculinos y relecturas transculturales*. Ileana Rodríguez, ed. Barcelona: Anthropos, 2001. 321-336.

Encyclopedia entries on Nicaraguan Popular Culture (co-authored with Ileana Rodríguez): "Alexis Argüello," "Barricada," "Violeta Barrios de Chamorro," "Alan Bolt," "Tomás Borge," "Omar Cabezas," "Pedro Joaquín Chamorro," "Envío," "Norma Helena Gadea," "INCINE," "Bianca Jagger," "Dennis Martínez," "Luis Enrique Mejía Godoy," "Uriel Molina," "necatamal," "Nicaragua, Nicaragüita," "Nicarauac," "Nixtayoleros," "Editorial Nueva Nicaragua," "Palacio Nacional," "Palo de mayo," and "Roger." *Encyclopedia of Contemporary Latin American Culture*. Daniel Balderston, Ana López, and Mike González, eds. London: Routledge, 2000.

"Sergio Méndez Arceo (1907-1992)." *Encyclopedia of Mexico: History, Society & Culture*. Michael Warren, ed. Chicago: Fitzroy Dearborn, 1998. 791-792.

WORKS IN PROGRESS:

Edited volume, with Lauren Shaw:

“Migrant Voices: Latin American Diaspora in Documentary Film.”

List of Contributors: Ramón Guerra, Lizardo Herrera, Ada Ortúzar-Young, Jared List, Esteban Loustaunau, Manuel Medina, Timothy Piñeros-Sheilds, Juan Ramos, Diana Rodríguez, Lauren Shaw, and Zaira Zarza. (Manuscript under review at University of Pittsburgh Press and University Press of Florida),

Book manuscript:

“No Place Like Home: Writing Displacement and Defiance in Central America and Mexico.”

HONORS AND GRANTS:

Assumption College

Nominated as Second Vice-President of the Northeast Modern Language Association (NeMLA), elections forthcoming in fall 2015.

Sabbatical faculty leave, Spring 2015
Finalist, David Rockefeller Center for Latin American Studies Visiting Fellows Program, Harvard University, Winter 2014
Faculty Research Development Grant, Summers 2015 (forthcoming), 2014, 2011, 2009
Honors Summer Faculty/Student Fellowship, Summer 2013
SOPHIA New Course Development Grant, Summer 2013

Augustana College

Presidential Research Fellowship, Summer 2008 (declined), 2007
Humanities Fund Grant, 2007, 2004, 2003, 2002, 2001, 2000
Faculty Research Fund Grant, 2005, 1999
First-Year Course Grant, Center for Vocational Reflection, Spring 2003
Lilly Endowment Faculty Fellowship, Center for Vocational Reflection, Winter 2003-04
Supplemental Travel Award, Office of Academic Affairs, Winter 2003, 2002

The Ohio State University

Phi Kappa Phi Honor Society, 1994
The Tinker Foundation Travel Grant, 1994
The Phyllis Krumm Memorial International Scholarship, 1994

RECENT CONFERENCES:

Panel organizer and co-chair, *Migration Viewed*. The 47th Annual Northeast Modern Language Association Convention, Hartford, CA. March 17-20, 2016 (*Forthcoming*),

Panel organizer, *Documenting the Latin American Diaspora: Place and the Politics of Affect* The XXXIII International Congress of the Latin American Studies Association, San Juan, Puerto Rico. May 27-30, 2015.

Panel organizer, *Migrant Voices: Latin American Diaspora in Documentary Film*. The XXXII International Congress of the Latin American Studies Association, Chicago, IL. May 21-24, 2014.

“Migrant Motherhood and Empowerment in *La Americana* and *Los Invisibles*,” Paper presented at the XXXII International Congress of the Latin American Studies Association, Chicago, IL. May 21-24, 2014.

Panel organizer and co-chair, with Lauren Shaw: *When Immigrants Speak: Where Culture and Politics Meet in Documentary Film*. The 45th Annual Northeast Modern Language Association Convention, Harrisburg, PA. April 3-6, 2014.

“Yearning Voices: Unaccompanied Minor Immigrants Challenge Border Politics in *Which Way Home*,” Paper presented at the 45th Annual Northeast Modern Language Association Convention, Harrisburg, PA. April 3-6, 2014.

“Decolonizing Youth Culture: Dissident Guatemalan Street Performers in Cyberspace,” Paper presented at the XXXI International Congress of the Latin American Studies Association, Washington, DC. May 30-June 1, 2013.

Panel co-chair, with Lauren Shaw: *Contested Representations of Immigration: the Documentary or Fiction Film*. The 44th Annual Northeast Modern Language Association Convention, Boston, MA. March 21-24, 2013.

“Documentar lo indocumentado: Fidelidades y sentimientos translocales entre Ecuador y España,” Paper presented at the 44th Annual Northeast Modern Language Association Convention, Boston, MA. March 21-24, 2013.

“Miradas post-comunitarias: Los migrantes mexicanos cuentan sus vidas,” Paper presented at the XXX International Congress of the Latin American Studies Association, San Francisco, California. May 23-26, 2012.

Panel organizer and co-chair, with Lauren Shaw: *Otra manera de mi(g)rar: Latin American Women’s Views of Migration*. Panel at the 43rd Annual Northeast Modern Language Association Convention, Rochester, NY. March 15-18, 2012.

Panel organizer and co-chair, with Lauren Shaw: *Displaced Communities*. Panel at the 42nd Annual Northeast Modern Language Association Convention, New Brunswick, NJ. April 7-10, 2011.

“‘Siempre vamos a ser ecuatorianos:’ *Testimonios* of Displacement and the Limits of Integration,” Paper presented at the 42nd Annual Northeast Modern Language Association Convention, New Brunswick, NJ. April 7-10, 2011.

“La orfandad como resistencia post-comunitaria en *La señora Rodríguez* y *Toda una vida* de Martha Cerda,” at the XVI Congreso de Literatura Mexicana Contemporánea, El Paso, TX. March 3-5, 2011.

“Always Becoming: Immigrants Rethinking Place and Ethnicity Through Storytelling,” at the 41st Northeast Modern Language Association Convention, Montreal, Canada. April 8-11, 2010.

“De autor a compilador cómplice: Luis Humberto Crosthwaite, el mar y la supervivencia,” at the XIV Congreso de Literatura Mexicana Contemporánea, El Paso, TX. March 5-7, 2009.

“*Una Casa de Puertas Abiertas: A Cultural Politics Approach to Community Organizations Serving Latinos*,” at Nuestra America in the U.S.? A U.S. Latino/a Studies Conference, The University of Kansas. February 8-9, 2008.

RECENT GUEST PRESENTATIONS AND LECTURES:

“Why Mexican Immigrants Come to the United States?: A Discussion of Roy Germano’s Documentary *The Other Side of Immigration*.” Guest speaker for the Advanced Spanish Class, Worcester Academy. December 3, 2014.

“Hispanic? Latino? Chicano? What’s The Difference Among These Terms?” Guest lecture for the Inclusion and Multicultural Engagement Workshop, Anna Maria College. October 22, 2014.

“Orphans in the City: Re-imagining Space and Community in Martha Cerda’s *Y apenas era miércoles*,” Guest lecture for the Neisett Dinner, Languages and Literatures Division, Augustana College. May 5, 2008.

“Lessons from the Border: Visualizing Communal Knowledge in Luis Humberto Crosthwaite’s *La luna siempre será un amor difícil*.” Sabbatical Talk at Friday’s Conversations. Augustana College, April 16, 2008.

“Imagining the Horizontal City: Subaltern Survival in Martha Cerda’s *Y apenas era miércoles*.” Guest lecture Spanish and Latin American Literature and Culture Colloquium, Department of Spanish and Portuguese, The Ohio State University. April 2007.

“Frida Kahlo and the Art of Life.” Guest lecture for the Day of the Dead Celebration. Figge Art Museum. Davenport, IA. November 2, 2007.

SELECTION OF COURSE TAUGHT:

Assumption College

SPA 140: Introduction to Literature in Spanish: *Justicia Poética (SOPHIA Course)*

SPA 318: *Rebellion and Reinvention in Mexico (CSL, WSM: Women’s Studies Elective)*

Student project website: <https://sites.google.com/site/spa318rebelionenmexico/>

SPA 381: *Contemporary Spanish-American Drama (CSL, WSM)*

Student project website: <http://immigrantperspective.wix.com/ltpprojectac>

SPA 401: Special Topics: *Voice and Memory in Central American Literature and Culture (WSM, CSL)*

SPA 400: Special Topics: *Youth Culture and Memory in Central America (WSM, CSL)*

LAS 200: *Introduction to Latin American Studies*

Student project website: <https://sites.google.com/site/las200latinamericanstudies/>

HON 101: *Global Perspectives: African, East Asian, and Latin American Migrations (CSL)*

Augustana College

SPAN 457: *Contemporary Latin American Society and Culture (Cuenca, Ecuador)*

LAS 400: *Seminar on Latin American History, Society, and Politics (Latin American Term)*

LS 113: *Barrio-Logos: Latino Narratives of Migration, Community, and Self-Identity*

WL 219: *Tales from McOndo: Latin American Literature and Popular Culture*

The Ohio State University

SPAN 115: *Introduction to Latin American Culture (Graduate Teaching Assistant)*

PROFESSIONAL SERVICE AND AFFILIATIONS

Department and College Service, Assumption College

- Member, Latin American Studies Program Assessment Committee
- Co-writer, with Arlene Guerrero-Watanabe, Assessment Report, Dept. of Modern and Classical Languages and Cultures, Summer 2012
- Member, Representative Faculty Senate, 2011-2013
- Member, Post-Graduate Scholarship Committee, 2009-present
- Member, Curriculum Committee, 2009-2011
- Member, Dept. of Modern & Classical Languages & Cultures Assessment Committee, 2010-present
- Faculty adviser, First-Year Orientation, Summers 2010 and 2011
- Teaching faculty member, Honors Program, Spring 2011
- Teaching faculty member, Women Studies Program, 2009-present

- Teaching faculty member, Community Service Learning Program, 2009-present
- Teaching faculty member, Latin American Studies Program, 2008-present

Community Service, Assumption College and Worcester, MA

- CSL Faculty Coordinator, SPA 400 student translators and mentors for the Unaccompanied Minor Immigrant Program at Lutheran Social Services of New England, Fall 2013
- CSL Faculty Co-Coordinator, with Leslie Choquette, CLT 285/ HIS 285/ PSY 285/ SOC 285 student interviewers for the Worcester Women's Oral History Project, Fall 2012
- CSL Faculty Coordinator, SPA 318 student production of educational videos for ESOL classes at Training Resources of America (TRA-Inc), Fall 2012
- CSL Faculty Coordinator, SPA381 student teaching assistants for ESOL classes at Training Resources of America (TRA-Inc), Fall 2010
- Organizer, "The Push for Peace: Human Rights in the Indigenous Communities of Chiapas," a lecture by Pedro Faro, co-sponsored by the Latin American Studies Program and the Mexico Solidarity Network. November 30, 2010.
- CSL Faculty Coordinator, SPA220 and SPA401 student tutoring at the New Citizens Center and for ESL classes at Burncoat Middle School, 2009-2010.
- CSL Faculty Coordinator, *Resource Guide for New Immigrant Families*. This 80-page resource guide was part of a community service learning project by SPA401 students for the New Citizens Center and the Worcester Public Schools System, Spring 2009.
- Member, Worcester Immigration Study Group, Spring 2009

Department and College Service, Augustana College

- Member, Council of Advisors for the Freistat Center for Peace Studies, 2007-2008.
- Member, Director of International Programs Office Search Committee, 2006
- Member, Women's and Gender Studies Executive Board, 2001-2005

Diversity Initiatives, Augustana College

- Member, Diversity Initiatives Committee, 2006-2008
- Interim Chair, Diversity Initiatives Committee, fall and winter 2007
- Coordinator, Diversity Climate Task Force, 2005-2006
- Member, Diversity and Gender Equity Committee, 2002-2004
- Coordinator, The Enhanced Cultural Curriculum Committee, 2002-2005
- Creator and Organizer, The Eddie Mabry Award on Diversity, 2002-2008
- Creator and Organizer, Mosaic: A Film Festival Across Cultures, 2002-2004
- Participant, Think Force on *Learning Communities, Foreign Languages and Multicultural/Cross-Cultural Teaching*. Augustana General Education Review, 1999-2000
- Faculty adviser, Latinos Unidos Student Organization, 1999-2008

Study Abroad, Augustana College

- Member, International Studies Committee, 2000-2004, 2007-2008
- Academic Coordinator, Summer Spanish Program in the Andes (Cuenca, Ecuador), 2004-2008
- Instructor, Summer Spanish Program in the Andes, 2002, 2004
- Co-Director, Fall Latin American Term, 2000, 2003

Community Service, Quad Cities, (Rock Island & Moline, IL/Davenport & Bettendorf, IA).

- Coordinator, Service Learning After School Program, Ericsson Elementary School, 2003-2008
- Vice-President, Casa Guanajuato Mexican Cultural Center, 2004-2008
- Member, Board of Directors of Casa Guanajuato, 2003-2008
- Co-organizer, "Working for Change: Immigration—A Human Issue" Forum, February 24, 2007

- Participant and Speaker, Pro-Immigration March, LeClaire Park, May 1, 2006
- Co-Organizer, Day of the Dead Altar Exhibition and Open House, Figge Art Museum, Fall 2005, 2006, 2007, 2008
- Volunteer, General Consulate of Mexico in Chicago Services, Summer 2005, 2006, 2007
- Co-translator (with students) Immigration and Refugee Rights Committee of the Evangelical Lutheran Church of America (ELCA) Northern Illinois Synod Resolutions and Statements, Summer 2006
- Translator and Copy editor, *Quad Cities Latino Guide*, 2004 and 2005
- Contributor, *Latino Family Focus*, 2004-2005, *Hola América Bilingual Newspaper*, 2004-2008
- Volunteer, Hidalgo Group “Adopt-a-Park Project” McCandles Park, 2003-2008
- Analysis and commentary on local and national immigration and Latino issues for local television and print media (*QC Times*, *Moline Dispatch*, *Rock Island Argus*, WHBF-CBS, KWQC-NBC, WQAD-ABC, KLJB-FOX)

Study Abroad Experience at The Ohio State University

- Resident Co-Director, Office of International Education Study Abroad in Mexico, *Cemanáhuac Educational Community*, Cuernavaca, Winter 1997
- Student Coordinator, Office of International Education Study Abroad in Spain, *Fundación José Ortega y Gasset*, Toledo, Summer 1993

Service at The Ohio State University

- Graduate Student Representative, International Studies Committee, 1997
- Member, Department Chair of Spanish and Portuguese Search Committee, 1996
- President, Graduate Student Association, Department of Spanish and Portuguese, 1994-1996

Service to the Profession

- Referee, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* (McGill University, Canada)
- Member, External Review Committee, Latin American, Latino, and Caribbean Studies Program (LALACS), Gustavus Adolphus College. October 23-25, 2013
- Member, External Review Committee, Spanish Department, Carleton College. January 17-18, 2011
- Member, Academic Steering Committee, Mexico Solidarity Network Social Movements Study Abroad Program, 2004-present

Professional Affiliations

Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana
Latin American Studies Association
Modern Language Association
Northeast Modern Language Association